

Ю.О. Галуцинская,
кандидат педагогических наук, доцент кафедры социальной педагогики и социальной работы
ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет»
г. Шадринск, Россия
g.yulia69@mail.ru

Проблема возникновения адаптационных трудностей иностранных студентов к условиям образования в России и возможности ее преодоления

В статье дается общая характеристика основных проблем, возникающих у иностранных студентов в период их социокультурной адаптации к процессу обучения в вузах Российской Федерации; выделяются условия успешного прохождения адаптационного процесса иностранных студентов.

Социокультурная адаптация, образовательная политика, образовательный процесс, образовательная миграция.

Y.O. Galushchinskaya,
Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor at the Department of Social
Pedagogy and Social Work
Shadrinsk State Pedagogical University
Shadrinsk, Russia
g.yulia69@mail.ru

The problem of the emergence of adaptation difficulties for foreign students in the conditions of education in Russia and the possibility of overcoming it

The article gives a general description of the main problems that arise in foreign students in the period of their sociocultural adaptation to the learning process in the universities of the Russian Federation; the conditions for the successful completion of the adaptation process of foreign students are singled out.

***Keywords:** socio-cultural adaptation, educational policy, educational process, educational migration.*

На современном этапе национальная образовательная политика строится с учетом тенденции всеобщей глобализации и связанной с ней процесса образовательной миграции обучающихся как внутри страны, так и за ее пределами. В данной ситуации возрастает необходимость построения поликультурного образовательного пространства, допускающего возможность активного обучения представителей разнообразных культур, наций, этносов, конфессий. Подготовка профессиональных кадров для зарубежных стран в российских высших образовательных учреждениях должна стать важным элементом внешнеэкономической деятельности страны в целях обеспечения долговременных политических и экономических интересов России в различных регионах мира.

При этом необходимо учитывать, что человек, находящийся в течении длительного периода за рамками родной культуры, решает для себя две важные задачи: сохранение своей национальной самобытности и осуществление гармоничной адаптации в чуждой для него поликультурной среде.

Адаптация иностранного студента к учебно-познавательному процессу высшей школы предполагает соответствующее взаимодействие обучающегося с социальной и интеллектуальной средой вуза, становление профессиональной идентификации, определяет формирование нового социального статуса, освоение новых социальных ролей, приобретение социокультурных ценностей, осмысление значимости традиций и смысла

будущей профессии.

При изучении проблем адаптации иностранных студентов, распространенным является мнение о том, что в данном процессе велика роль таких ситуационных факторов, как политическая и экономическая стабильность в стране пребывания, уровень социальной безопасности граждан и др. Также необходимо отметить, что расхождения в степени адаптации иностранных студентов из разных стран и регионов объяснимы культурным интервалом. В случае, если по ряду позиций родной и принимающей страны (географический пояс, климатические условия, конфессиональная принадлежность, национальная еда, традиции и пр.) имеются значительные отличия, то адаптация проходит тяжелее. Протекание адаптационных механизмов зависит в том числе и от того, представителями индивидуалистической или коллективистской культуры являются субъекты образовательного процесса [3].

Адаптация образовательных мигрантов к комплексу факторов, характерных для вуза, а также к новым климатическим и социально-культурным условиям представляет собой сложный психофизиологический процесс, который сопровождается значительным напряжением всех функциональных систем организма. Новые условия жизни часто вызывают эмоциональный и физический дискомфорт. Оказавшись в непривычных средовых условиях, молодые люди могут испытывать стресс, сопровождающийся ощущениями одиночества, беспомощности, тревоги, из-за кажущейся перспективы неспособности справиться с ситуацией. Постоянное интеллектуальное и эмоциональное напряжение, нарушение и изменение режима труда, отдыха и питания, бытовые проблемы часто приводят к психологическим срывам и появлению соматических заболеваний [2;3].

В проведенном нами исследовании выяснилось, что подавляющее большинство иностранных граждан, приезжая в Россию на обучение, сталкивается с рядом трудностей. Опрос показал, что сложнее всего проходит привыкание к необходимости общения на русском языке (46%); во вторую очередь выделяются трудности приспособления к условиям проживания в общежитии (21%) и процессу обучения (20%), на третьем месте отмечаются затруднения в адаптации к непривычному образу жизни, иной культуре, традициям (14%). Также студенты выделяли проблемы, связанные с отсутствием родственников (5%), привыканием к особенностям русской кухни (3%) и погоде (2%). Таким образом, большинство иностранных студентов сталкиваются с проблемами социально-культурного, учебно-познавательного, психофизиологического, бытового характера.

Самые существенные затруднения в адаптационном процессе, как уже указывалось выше, были вызваны недостаточным владением русским языком. Трудности коммуникации отодвигают учебный процесс на второй план. Языковой барьер затрудняет процесс вхождения в новую культуру, вызывают затруднения в усвоении норм и правил поведения, ценностей нового социокультурного пространства). В следствии этого происходит перегрузка учебным материалом, нарастает неосвоенный объем информации.

Как показывает практика, значительных успехов в овладении иностранным для них языком студенты достигают только к концу третьего курса. К этому времени у них формируется достаточный словарный запас и обучающиеся начинают активно использовать свои знания [1].

Также актуальной проблемой для студентов-иностранцев, приезжающих в незнакомую страну, является адаптация к новой, непривычной структуре образовательного процесса. Иностранцам необходимо не только приспособиться к совершенно незнакомому социально-культурному пространству, но и освоить новый вид деятельности – учебу в высшем учебном заведении, принять формы обучения будущей профессии. Они начинают испытывать трудности в обучении, которые существенно отличаются от

трудностей российских первокурсников. Студенчество становится для них серьезным жизненным испытанием.

Сопоставим сходства и отличия трудностей в адаптации к непосредственно к организации образовательного процесса русскоязычных и иностранных студентов.

К сходным чертам относятся:

- принадлежность к одной возрастной группе, а также к одной социальной группе – студенчеству;
- прохождение обучения по стандартам и учебным планам, которые предусмотрены для учебных заведений России;
- наличие типичных для любого первокурсника затруднений, связанных с адаптацией к новым видам мыслительной деятельности и новым формам образовательного процесса – лекционным, семинарским и практическим занятиям, научно-исследовательской работе, самостоятельным видам деятельности и т.п.

К основным отличиям иностранных студентов от русскоязычных студентов, следует отнести:

- несовпадение традиций, механизмов и качественных характеристик процесса социализации молодежи в разных странах и регионах;
- различия в организации учебной деятельности общеобразовательных учреждений;
- разница в уровне общеобразовательной подготовки молодежи, связанная с отличиями образовательных стандартов в зарубежных общеобразовательных учреждениях;
- качественное своеобразие социального статуса половозрастных групп молодежи;
- отличия в направленности, уровне, содержании и формах проявления общественной активности;
- различия в культуре, специфических чертах поведения, в традициях образования и воспитания, характерных для той или иной нации [5].

Как видим, отличий значительно больше. Многие иностранные студенты психологически не готовы принять формы, методы и приемы обучения, принятые в российских вузах, в связи с чем испытывают сложности в усвоении нового учебного материала. Поэтому одним из принципиальных условий адаптации иностранных студентов к обучению является принятие на личностном уровне новой для них системы образования, приспособление к условиям организации обучения.

Что касается организации учебной деятельности вузов, принимающих на обучение студентов из других стран, образовательные программы по различным направлениям подготовки должны содержать предметы, направленные на развитие межкультурной коммуникации. Данные образовательные программы желательно ориентировать как на организацию учебной работы со студентами в рамках занятий, так и на изменение содержания внеаудиторных (научно-исследовательской, практической и пр.) форм деятельности, с включением поликультурной составляющей.

Эффективность адаптации студентов-иностранцев к новой образовательной действительности, в данном случае, будет зависеть как от преподавателей, так и от самих студентов. Со стороны студентов, как уже указывалось, важными являются такие факторы как: достаточный уровень базовой подготовки, уровень владения русским языком, индивидуальные способности к обучению, особенности национальной психологии. Успешность адаптационного процесса определяется не только принятием обучающимися норм и ценностей иной социальной среды, но и определением их в качестве базовых в отношениях с другими людьми в процессе реализации учебной деятельности.

Преподаватель, в свою очередь, так же должен быть компетентен в методике преподавания предмета иностранным гражданам, владеть коммуникативными способностями и обладать определенными личностными качествами [4]. Его задача – вовлечение студентов в учебную и общественную жизнь вуза, оперативное включение в социально-культурный континуум.

Чтобы как можно быстрее преодолеть трудности, возникающие в процессе обучения, студентам необходима помощь и со стороны психологов. Различные программы помощи и поддержки иностранных студентов в процессе адаптации должны быть направлены на принятие ими новых норм и правил коммуникации, воспитание уважительного отношения к культурным, национальным, этническим и расовым различиям.

Исследования российских и зарубежных ученых показывают, что неформальное общение преподавателей и индивидуальная работа со студентами способствуют более быстрой адаптации в новом образовательном пространстве, а также повышают уровень успеваемости иностранных студентов [2].

Преподаватели – кураторы учебных групп, обладающие знаниями культурных, религиозных традиций и норм поведения тех сообществ, из которых прибыли их студенты, могут составить основу такого взаимодействия. Интерес куратора к изучению культуры и традиций страны происхождения студентов оказывает положительное влияние на ход процесса адаптации и становится составным элементом системы педагогического сопровождения.

Необходимо отметить, что адаптация – процесс длительный и может продолжаться в течение нескольких месяцев. Условиями для успешного прохождения адаптационного процесса иностранных студентов могут являться следующие:

- составление социально-психологического портрета иностранного студента, включающего коммуникативные, культурологические и прочие личностные характеристики;
- участие администрации вуза в адаптационном процессе, оказание помощи в решении проблем различного характера (бытовых, организационных и пр.);
- организация дополнительной учебно-методической работы с иностранными студентами, предполагающей усиление языковых, коммуникативных компетенций;
- включение в образовательные программы подготовки дисциплин социально-гуманитарного цикла, содержащих поликультурную составляющую;
- проведение обязательной социально-психологической, культурологической, коммуникативной переподготовки для преподавателей вуза, работающих с иностранными студентами;
- организация разнообразной межнациональной, межэтнической, межконфессиональной воспитательной работы в вузе, предполагающей в том числе сотрудничество в национальными, этническими сообществами города, региона;
- формирование комплексной системы оценивания динамики: адаптации студентов в образовательную среду вуза; результатов развития ключевых компетенций; а также социальных и психологических характеристик, позволяющих эффективно участвовать в процессе обучения, а также осуществлять оптимальное межличностное взаимодействие с преподавателями и студентами.

Таким образом, проблемы иностранных студентов обусловлены включением личности в новую социокультурную и учебно-познавательную среду, где происходит формирование структуры устойчивых позитивных личностных отношений ко всем компонентам образовательного процесса. Следовательно, процесс адаптации иностранных

студентов к образовательной и социокультурной среде вуза должен быть организованным, целенаправленным, комплексным.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Алмазова, Н.И. Подходы, принципы и технологии иноязычного образования в неязыковых вузах на современном этапе / Н.И. Алмазова // Вопросы методики преподавания в вузе : сб. ст. / под ред. М.А. Акоповой. – СПб. : Нестор, 2006. – Вып. 9. – 323 с.
2. Гладуш, А.Д. Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России : учеб. пособие / А.Д. Гладуш, Г.Н. Трофимова, В.М. Филиппов. – М. : РУДН, 2008. – 146 с.
3. Иванова, М.А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе : метод. рекомендации преподавателям / М.А. Иванова, Н.А. Титкова. – СПб. : Изд-во СПбГТУ, 1993. – 15 с.
4. Кривцова, И.О. Социокультурная адаптация иностранных студентов к образовательной среде российского вуза (на примере Воронежской государственной медицинской академии им. Н.Н. Бурденко) / И.О. Кривцова // Фундаментальные исследования. – 2011. – № 8. – Ч. 2. – С. 284-288.
5. Поздняков, И.А. Проблемы адаптации иностранных студентов в России в контексте педагогического сопровождения [Текст] / И.А. Поздняков // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2010. – № 121. – С. 34-42.

REFERENCES

1. Almazova N.I. Podhody, principy i tekhnologii inoyazychnogo obrazovaniya v neyazykovykh vuzakh na sovremennom etape [Approaches, principles and technologies of foreign language education in non-linguistic universities at the present stage]. In M.A. Akopovoj (ed.) *Voprosy metodiki prepodavaniya v vuze: sb. st. [Questions of teaching methodology in the university]*. Saint-Petersburg: Nestor, 2006, v. 9. 323 p.
2. Gladush A.D., Trofimova G.N., Philipov V.M. Social'no-kul'turnaya adaptaciya inostrannykh grazhdan k usloviyam obucheniya i prozhivaniya v Rossii: ucheb. posobie [Social cultural adaptation of foreign citizens to the conditions of study and residence in Russia]. Moscow: Publ. RUDN, 2008. 146 p.
3. Ivanova M.A., Titkova N.A. Social'no-psihologicheskaya adaptaciya inostrannykh studentov pervogo goda obucheniya v vuze: metod. rekomendacii prepodavatelyam [Social psychological adaptation of foreign students of the first year of study in the university: a methodical recommendations to teachers]. Saint-Petersburg: Publ. SPbGTU, 1993. 15 p.
4. Krivcova I.O. Sociokul'turnaya adaptaciya inostrannykh studentov k obrazovatel'noj srede rossijskogo vuza (na primere Voronezhskoj gosudarstvennoj medicinskoj akademii im. N.N. Burdenko) [Social cultural adaptation of foreign students to the educational environment of the Russian university (on the example of Voronezh State Medical Academy named after NN Burdenko)]. *Fundamental'nye issledovaniya [Fundamental research]*, 2011, no. 8, ch. 2, pp. 284-288.
5. Pozdnyakov I.A. Problemy adaptacii inostrannykh studentov v Rossii v kontekste pedagogicheskogo soprovozhdeniya [Problems of adaptation of foreign students in Russia in the context of pedagogical support]. *Izvestiya Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gercena [News of the Russian State Pedagogical University. A.I. Herzen]*, 2010, no. 121, pp. 34-42.